

EPISTOLA B. PAULI APOSTOLI AD GALATAS

1 Paulus, Apostolus non ab hominibus, neque per hominem, sed per Jesum Christum, et Deum Patrem, qui suscitavit eum a mortuis : ² et qui mecum sunt omnes fratres, ecclesiis Galatiæ. ³ Gratia vobis, et pax a Deo Patre, et Domino nostro Jesu Christo, ⁴ qui dedit semetipsum pro peccatis nostris, ut eriperet nos de præsentis sæculo nequam, secundum voluntatem Dei et Patris nostri, ⁵ cui est gloria in sæcula sæculorum. Amen.

⁶ Miror quod sic tam cito transferimini ab eo qui vos vocavit in gratiam Christi in aliud Evangelium : ⁷ quod non est aliud, nisi sunt aliqui qui vos conturbant, et volunt convertere Evangelium Christi. ⁸ Sed licet nos aut angelus de cælo evangelizet vobis præterquam quod evangelizavimus vobis, anathema sit. ⁹ Sicut prædiximus, et nunc iterum dico : si quis vobis evangelizaverit præter id quod accepistis, anathema sit. ¹⁰ Modo enim hominibus suadeo, an Deo ? an quæro hominibus placere ? si adhuc hominibus placerem, Christi servus non essem.

¹¹ Notum enim vobis facio, fratres, Evangelium, quod evangelizatum est a me, quia non est secundum hominem : ¹² neque enim ego ab homine accepi illud, neque didici, sed per revelationem Jesu Christi. ¹³ Audistis enim conversationem meam aliquando in Judaismo : quoniam supra modum persequabar Ecclesiam Dei, et expugnabam illam, ¹⁴ et proficiebam in Judaismo supra multos coætaneos meos in genere meo, abundantius æmulator existens paternarum mearum traditionum. ¹⁵ Cum autem placuit ei, qui me segregavit ex utero matris meæ, et vocavit per gratiam suam, ¹⁶ ut revelaret Filium suum in me, ut evangelizarem illum in gentibus : continuo non acquievi carni et sanguini, ¹⁷ neque veni Jerosolymam ad antecessores meos Apostolos : sed abii in Arabiam, et iterum reversus sum Damascum : ¹⁸ deinde post annos tres veni Jerosolymam videre Petrum, et mansi apud eum diebus quindecim : ¹⁹ alium autem Apostolorum vidi neminem, nisi Jacobum fratrem Domini. ²⁰ Quæ autem scribo vobis, ecce coram Deo, quia non mentior. ²¹ Deinde veni in partes Syriæ, et Ciliciæ. ²² Eram autem ignotus facie ecclesiis Judææ, quæ erant in Christo : ²³ tantum autem auditum habebant quoniam qui persequerentur nos aliquando, nunc evangelizat fidem, quam aliquando expugnabat : ²⁴ et in me clarificabant Deum.

2 Deinde post annos quatuordecim, iterum ascendi Jerosolymam cum Barnaba, assumpto et Tito. ² Ascendi autem secundum revelationem : et contuli cum illis Evangelium, quod prædico in gentibus, seorsum autem iis qui videbantur aliquid esse : ne forte in vacuum currerem, aut cucurrissem. ³ Sed neque Titus, qui mecum erat, cum esset gentilis, compulsus est circumcidi : ⁴ sed propter subintroductos falsos fratres, qui subintroierunt explorare libertatem nostram, quam habemus in Christo Jesu, ut nos in servitutem redigerent. ⁵ Quibus neque ad horam cessimus subjectione, ut veritas Evangelii permaneat apud vos : ⁶ ab iis autem, qui videbantur esse aliquid (quales aliquando fuerint, nihil mea interest : Deus personam hominis non accipit) : mihi enim qui videbantur esse aliquid, nihil contulerunt. ⁷ Sed e contra cum vidissent quod creditum est mihi Evangelium præputii, sicut et Petro circumcisionis ⁸ (qui enim operatus est Petro in apostolatam circumcisionis, operatus est et mihi inter gentes) : ⁹ et cum cognovissent gratiam, quæ data est mihi, Jacobus, et Cephas, et Joannes, qui videbantur columnæ esse, dextras dederunt

mihi, et Barnabæ societatis : ut nos in gentes, ipsi autem in circumcisionem :
¹⁰ tantum ut pauperum memores essemus, quod etiam sollicitus fui hoc ipsum
 facere.

¹¹ Cum autem venisset Cephæ Antiochiam, in faciem ei restiti, quia reprehensibilis erat. ¹² Prius enim quam venirent quidam a Jacobo, cum gentibus edebat : cum autem venissent, subtrahebat, et segregabat se, timens eos qui ex circumcisione erant. ¹³ Et simulationi ejus consenserunt ceteri Judæi, ita ut et Barnabas duceretur ab eis in illam simulationem. ¹⁴ Sed cum vidissem quod non recte ambularent ad veritatem Evangelii, dixi Cephæ coram omnibus : Si tu, cum Judæus sis, gentiliter vivis, et non judaice : quomodo gentes cogis judaizare ?

¹⁵ Nos natura Judæi, et non ex gentibus peccatores. ¹⁶ Scientes autem quod non justificatur homo ex operibus legis, nisi per fidem Jesu Christi : et nos in Christo Jesu credimus, ut justificemur ex fide Christi, et non ex operibus legis : propter quod ex operibus legis non justificabitur omnis caro. ¹⁷ Quod si quærentes justificari in Christo, inventi sumus et ipsi peccatores, numquid Christus peccati minister est ? Absit. ¹⁸ Si enim quæ destruxi, iterum hæc ædifico : prævaricatorem me constituo. ¹⁹ Ego enim per legem, legi mortuus sum, ut Deo vivam : Christo confixus sum cruci. ²⁰ Vivo autem, jam non ego : vivit vero in me Christus. Quod autem nunc vivo in carne : in fide vivo Filii Dei, qui dilexit me, et tradidit semetipsum pro me. ²¹ Non abjicio gratiam Dei. Si enim per legem justitia, ergo gratis Christus mortuus est.

3 O insensati Galatæ, quis vos fascinavit non obedire veritati, ante quorum oculos Jesus Christus præscriptus est, in vobis crucifixus ? ² Hoc solum a vobis volo discere : ex operibus legis Spiritum accepistis, an ex auditu fidei ? ³ sic stulti estis, ut cum Spiritu cœperitis, nunc carne consummemini ? ⁴ tanta passi estis sine causa ? si tamen sine causa. ⁵ Qui ergo tribuit vobis Spiritum, et operatur virtutes in vobis : ex operibus legis, an ex auditu fidei ?

⁶ Sicut scriptum est : Abraham credidit Deo, et reputatum est illi ad justitiam : ⁷ cognoscite ergo quia qui ex fide sunt, ii sunt filii Abrahæ. ⁸ Providens autem Scriptura quia ex fide justificat gentes Deus, prænuntiavit Abrahæ : Quia benedicentur in te omnes gentes. ⁹ Igitur qui ex fide sunt, benedicentur cum fideli Abraham. ¹⁰ Quicumque enim ex operibus legis sunt, sub maledicto sunt. Scriptum est enim : Maledictus omnis qui non permanserit in omnibus quæ scripta sunt in libro legis ut faciat ea. ¹¹ Quoniam autem in lege nemo justificatur apud Deum, manifestum est : quia justus ex fide vivit. ¹² Lex autem non est ex fide, sed : Qui fecerit ea, vivet in illis. ¹³ Christus nos redemit de maledicto legis, factus pro nobis maledictum : quia scriptum est : Maledictus omnis qui pendet in ligno : ¹⁴ ut in gentibus benedictio Abrahæ fieret in Christo Jesu, ut pollicitationem Spiritus accipiamus per fidem.

¹⁵ Fratres (secundum hominem dico) tamen hominis confirmatum testamentum nemo spernit, aut superordinat. ¹⁶ Abrahæ dictæ sunt promissiones, et semini ejus. Non dicit : Et seminibus, quasi in multis : sed quasi in uno : Et semini tuo, qui est Christus. ¹⁷ Hoc autem dico, testamentum confirmatum a Deo : quæ post quadringentos et triginta annos facta est lex, non irritum facit ad evacuandam promissionem. ¹⁸ Nam si ex lege hæreditas, jam non ex promissione. Abrahæ autem per repromissionem donavit Deus.

¹⁹ Quid igitur lex ? Propter transgressiones posita est donec veniret semen, cui promiserat, ordinata per angelos in manu mediatoris. ²⁰ Mediator

autem unius non est : Deus autem unus est. ²¹ Lex ergo adversus promissa Dei ? Absit. Si enim data esset lex, quæ posset vivificare, vere ex lege esset justitia. ²² Sed conclusit Scriptura omnia sub peccato, ut promissio ex fide Jesu Christi daretur credentibus. ²³ Prius autem quam veniret fides, sub lege custodiebamur conclusi in eam fidem quæ revelanda erat. ²⁴ Itaque lex pædagogus noster fuit in Christo, ut ex fide justificemur. ²⁵ At ubi venit fides, jam non sumus sub pædagogo.

²⁶ Omnes enim filii Dei estis per fidem, quæ est in Christo Jesu. ²⁷ Quicumque enim in Christo baptizati estis, Christum induistis. ²⁸ Non est Judæus, neque Græcus : non est servus, neque liber : non est masculus, neque femina. Omnes enim vos unum estis in Christo Jesu. ²⁹ Si autem vos Christi, ergo semen Abrahæ estis, secundum promissionem hæredes.

4 Dico autem : quanto tempore hæres parvulus est, nihil differt a servo, cum sit dominus omnium : ² sed sub tutoribus et actoribus est usque ad præfinitum tempus a patre : ³ ita et nos cum essemus parvuli, sub elementis mundi eramus servientes. ⁴ At ubi venit plenitudo temporis, misit Deus Filium suum factum ex muliere, factum sub lege, ⁵ ut eos, qui sub lege erant, redimeret, ut adoptionem filiorum reciperemus. ⁶ Quoniam autem estis filii, misit Deus Spiritum Filii sui in corda vestra, clamantem : Abba, Pater. ⁷ Itaque jam non est servus, sed filius : quod si filius, et hæres per Deum.

⁸ Sed tunc quidem ignorantes Deum, iis, qui natura non sunt dii, serviebatis. ⁹ Nunc autem cum cognoveritis Deum, immo cogniti sitis a Deo : quomodo convertimini iterum ad infirma et egena elementa, quibus denuo servire vultis ? ¹⁰ Dies observatis, et menses, et tempora, et annos. ¹¹ Timeo vos, ne forte sine causa laboraverim in vobis.

¹² Estote sicut ego, quia et ego sicut vos : fratres, obsecro vos. Nihil me læsistis. ¹³ Scitis autem quia per infirmitatem carnis evangelizavi vobis jam pridem : et tentationem vestram in carne mea ¹⁴ non sprevisistis, neque respuistis : sed sicut angelum Dei excepistis me, sicut Christum Jesum. ¹⁵ Ubi est ergo beatitudo vestra ? testimonium enim perhibeo vobis, quia, si fieri posset, oculos vestros eruissetis, et dedissetis mihi. ¹⁶ Ergo inimicus vobis factus sum, verum dicens vobis ? ¹⁷ Æmulantur vos non bene : sed excludere vos volunt, ut illos æmulemini. ¹⁸ Bonum autem æmulamini in bono semper : et non tantum cum præsens sum apud vos. ¹⁹ Filioli mei, quos iterum parturio, donec formetur Christus in vobis : ²⁰ vellem autem esse apud vos modo, et mutare vocem meam : quoniam confundor in vobis.

²¹ Dicite mihi qui sub lege vultis esse : legem non legistis ? ²² Scriptum est enim : Quoniam Abraham duos filios habuit : unum de ancilla, et unum de libera. ²³ Sed qui de ancilla, secundum carnem natus est : qui autem de libera, per repromissionem : ²⁴ quæ sunt per allegoriam dicta. Hæc enim sunt duo testamenta. Unum quidem in monte Sina, in servitutem generans, quæ est Agar : ²⁵ Sina enim mons est in Arabia, qui conjunctus est ei quæ nunc est Jerusalem, et servit cum filiis suis. ²⁶ Illa autem, quæ sursum est Jerusalem, libera est, quæ est mater nostra. ²⁷ Scriptum est enim :

Lætare, sterilis, quæ non paris ;
erumpe et clama, quæ non parturis :
quia multi filii desertæ,
magis quam ejus quæ habet virum.

²⁸ Nos autem, fratres, secundum Isaac promissionis filii sumus. ²⁹ Sed quomodo tunc is, qui secundum carnem natus fuerat, persequebatur eum qui secundum spiritum : ita et nunc. ³⁰ Sed quid dicit Scriptura ? Ejice ancillam, et filium ejus : non enim hæres erit filius ancillæ cum filio liberæ. ³¹ Itaque, fratres, non sumus ancillæ filii, sed liberæ : qua libertate Christus nos liberavit.

5 State, et nolite iterum jugo servitutis contineri. ² Ecce ego Paulus dico vobis : quoniam si circumcidamini, Christus vobis nihil proderit. ³ Testificor autem rursus omni homini circumcidenti se, quoniam debitor est universæ legis faciendæ. ⁴ Evacuati estis a Christo, qui in lege justificamini : a gratia excidistis. ⁵ Nos enim spiritu ex fide, spem justitiæ exspectamus. ⁶ Nam in Christo Jesu neque circumcisio aliquid valet, neque præputium : sed fides, quæ per caritatem operatur. ⁷ Currebatis bene : quis vos impedivit veritati non obedire ? ⁸ persuasio hæc non est ex eo, qui vocat vos. ⁹ Modicum fermentum totam massam corrumpit. ¹⁰ Ego confido in vobis in Domino, quod nihil aliud sapietis : qui autem conturbat vos, portabit judicium, quicumque est ille. ¹¹ Ego autem, fratres, si circumcisionem adhuc prædico : quid adhuc persecutionem patior ? ergo evacuatum est scandalum crucis. ¹² Utinam et abscondantur qui vos conturbant.

¹³ Vos enim in libertatem vocati estis, fratres : tantum ne libertatem in occasionem detis carnis, sed per caritatem Spiritus servite invicem. ¹⁴ Omnis enim lex in uno sermone impletur : Diliges proximum tuum sicut teipsum. ¹⁵ Quod si invicem mordetis, et comeditis : videte ne ab invicem consumamini. ¹⁶ Dico autem : Spiritu ambulate, et desideria carnis non perficietis. ¹⁷ Caro enim concupiscit adversus spiritum, spiritus autem adversus carnem : hæc enim sibi invicem adversantur, ut non quæcumque vultis, illa faciatis. ¹⁸ Quod si Spiritu ducimini, non estis sub lege. ¹⁹ Manifesta sunt autem opera carnis, quæ sunt fornicatio, immunditia, impudicitia, luxuria, ²⁰ idolorum servitus, veneficia, inimicitia, contentiones, æmulationes, iræ, rixæ, dissensiones, sectæ, ²¹ invidiæ, homicidia, ebrietates, comessiones, et his similia, quæ prædico vobis, sicut prædixi : quoniam qui talia agunt, regnum Dei non consequentur. ²² Fructus autem Spiritus est caritas, gaudium, pax, patientia, benignitas, bonitas, longanimitas, ²³ mansuetudo, fides, modestia, continentia, castitas. Adversus hujusmodi non est lex. ²⁴ Qui autem sunt Christi, carnem suam crucifixerunt cum vitiis et concupiscentiis. ²⁵ Si Spiritu vivimus, Spiritu et ambulemus. ²⁶ Non efficiamur inanis gloriæ cupidi, invicem provocantes, invicem invidentes.

6 Fratres, etsi præoccupatus fuerit homo in aliquo delicto, vos, qui spirituales estis, hujusmodi instruite in spiritu lenitatis, considerans teipsum, ne et tu tenteris. ² Alter alterius onera portate, et sic adimplebitis legem Christi. ³ Nam si quis existimat se aliquid esse, cum nihil sit, ipse se seducit. ⁴ Opus autem suum probet unusquisque, et sic in semetipso tantum gloriam habebit, et non in altero. ⁵ Unusquisque enim onus suum portabit. ⁶ Communicet autem is qui catechizatur verbo, ei qui se catechizat, in omnibus bonis. ⁷ Nolite errare : Deus non irridetur. ⁸ Quæ enim seminaverit homo, hæc et metet. Quoniam qui seminat in carne sua, de carne et metet corruptionem : qui autem seminat in spiritu, de spiritu metet vitam æternam. ⁹ Bonum autem facientes, non deficiamus : tempore enim suo metemus non deficientes. ¹⁰ Ergo dum tempus habemus, operemur bonum ad omnes, maxime autem ad domesticos fidei.

¹¹ Videte qualibus litteris scripsi vobis mea manu. ¹² Quicumque enim

AD GALATAS

volunt placere in carne, hi cogunt vos circumcidi, tantum ut crucis Christi persecutionem non patiantur. ¹³ Neque enim qui circumciduntur, legem custodiunt : sed volunt vos circumcidi, ut in carne vestra glorientur. ¹⁴ Mihi autem absit gloriari, nisi in cruce Domini nostri Jesu Christi : per quem mihi mundus crucifixus est, et ego mundo. ¹⁵ In Christo enim Jesu neque circumcisio aliquid valet, neque præputium, sed nova creatura. ¹⁶ Et quicumque hanc regulam secuti fuerint, pax super illos, et misericordia, et super Israël Dei. ¹⁷ De cetero, nemo mihi molestus sit : ego enim stigmata Domini Jesu in corpore meo porto. ¹⁸ Gratia Domini nostri Jesu Christi cum spiritu vestro, fratres. Amen.